

Dual Language Enrichment Program, Bilingual Seal 2022-2023



New Mexico State Seal of Bilingualism and Biliteracy Requirements:

- 4 Spanish Language Arts credits or content credits in Spanish, with a C or better.
- Assessment: Bilingual Seal Portfolio or Exam (for non-dual language students)

APS District Seal and State Seal Requirements:

- Earn a 2.0 average in 4 core content classes in Spanish and English
- Earn a 2.0 average in 4 Language Arts classes in Spanish and English
- Bilingual Seal Portfolio presentation (counts for Senior Exit Portfolio)

9 th Grade	Spanish Language Arts	Spanish Content	English Lang. Arts	English Content
	Spanish Language Arts I (Pre-AP Spanish Language Arts 9)	• Biology • Algebra I • Algebra I Honors	• English 9 • Honors English 9 • English ELD 9 (I-IV)	• Biology • Algebra • NM History • Health

10 th Grade	Spanish Language Arts	Spanish Content	English Lang. Arts	English Content
	Spanish Language Arts II (Pre-AP Spanish Language Arts 10)	• World History • AP World History • Geometry • Honors Geometry • Chemistry	• English 10 • Honors English 10 • English ELD 10 (I-IV)	• World History • AP World History • Geometry • Honors Geometry • Chemistry

11 th Grade	Spanish Language Arts	Spanish Content	English Lang. Arts	English Content
	AP Spanish Language and Culture	• Algebra II • AP US History • Physics	• English 11 • AP English Lang. & Composition 11 • English ELD 11 (I-IV)	• US History • AP US History • Physics

12 th Grade	Spanish Language Arts	Spanish Content	English Lang. Arts	English Content
	AP Spanish Literature and Culture	• Pre-Calculus • Anatomy and Physiology	• English 12 • AP English Lit. & Composition 12 • English ELD 12 (I-IV)	• Economics, 1 semester • Government, 1 semester • Anatomy and Physiology

AP Spanish Scores Accepted at the University of New Mexico

(according to UNM office of admissions AP/IB/CLEP, Fall 2016):

AP Spanish Language and Culture Exam		
Score Earned	Course(s) Replaced	Total Credits Earned
3	Spanish 101, 102	6
4, 5	Spanish 101, 102, 201, 202, 302	15

AP Spanish Literature and Culture Exam		
Score Earned	Course(s) Replaced	Total Credits Earned
4	Spanish 302	3
5	Spanish 302, 307	6

A major in Spanish at UNM requires a total of 26 credits (9 classes, in addition to UNM's core classes). To minor in Spanish at UNM requires a total of 18 credits. In addition to earning the credits listed above for the AP Spanish Language and Literature exams, only 4 additional Spanish classes are required for a minor: Spanish 301, Spanish 308 (or higher), and 2 additional Spanish elective classes (300 level or above).

Programa de Enriquecimiento Dual, Sello Bilingüe 2022-2023



Requisitos para el sello bilingüe del Estado de NM:

- 4 créditos de artes de lenguaje en español o contenido en español con puntaje de C o mayor.
- Evaluación Final (Portafolio o examen)

Requisitos del Sello bilingüe del distrito de APS:

- Obtener un promedio de 2.0 en 4 clases del tronco común en inglés y español
- Obtener un promedio de 2.0 en 4 clases de Artes de lenguaje en inglés y español
- Presentación de portafolio bilingüe

9 ^{no} Grado	Arte del lenguaje español	Contenido en español	Arte del Lenguaje inglés	Contenido en inglés
	Arte del lenguaje 9 (Pre-AP Arte de lenguaje 9)	• Biología • Álgebra I • Álgebra I Honores	• Inglés 9 • Inglés 9 de honor • Inglés ELD 9 (I-IV)	• Biología • Álgebra I • Historia de NM (.5) • Salud (.5)

10 ^{mo} Grado	Arte del lenguaje español	Contenido en español	Arte del Lenguaje inglés	Contenido en inglés
	Arte del lenguaje 10 (Pre-AP Arte de lenguaje 10)	• Historia mundial • AP Historia mundial • Geometría • Geometría Honores • Química	• Inglés 10 • Inglés 10 de honor • Inglés ELD 10 (I-IV)	• Historia mundial • AP Historia mundial • Geometría • Geometría Honores • Química

11 ^{vo} Grado	Arte del lenguaje español	Contenido en español	Arte del Lenguaje inglés	Contenido en inglés
	AP Lenguaje & cultura en español	• Álgebra II • AP Historia de EE.UU • Física	• Inglés 11 • AP Inglés Lenguaje & Composición 11 • Inglés ELD 11 (I-IV)	• Historia de EE.UU • AP Historia de EE.UU • Física

12 ^{vo} Grado	Arte del lenguaje español	Contenido en español	Arte del Lenguaje inglés	Contenido en inglés
	AP Literatura & cultura en español	• Pre Cálculo • Anatomía and Fisiología	• Inglés 12 • AP Inglés Literatura & Composición 12 • Inglés ELD 12 (I-IV)	• Economía (.5) • Gobierno (.5) • Anatomía and Fisiología

Puntaje de pruebas AP aceptadas en la Universidad of New México

(de acuerdo con la oficina de admisiones de UNM AP/IB/CLEP, Otoño 2016):

Examen de Español AP de Lengua y Cultura		
Puntaje	Cursos reemplazados	Total de créditos obtenidos
3	Spanish 101, 102	6
4, 5	Spanish 101, 102, 201, 202, 302	15

Examen de Español AP de Literatura y Cultura		
Score Earned	Course(s) Replaced	Total Credits Earned
4	Spanish 302	3
5	Spanish 302, 307	6

Una licenciatura de español en UNM requiere un total de 26 créditos (9 clases, aparte de las del tronco común). Una carrera técnica en español en UNM requiere un total de 18 créditos. Además a los créditos enlistados arriba adquiridos con los exámenes de AP español de lenguaje y literatura, solo se requieren 4 clases adicionales para obtener una especialización (minor) en español: Spanish 301, Spanish 308 (o mas alto), y 2 clases adicionales electivas en español (a nivel de 300 o más).